
N SERIES

OZARK

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Bill Dubuque | Mark Williams

EPISODE 4.08

"The Cousin of Death"

Am Boden zerstört von einem enormen Verlust, macht sich Ruth auf den Weg nach Chicago, um sich zu rächen, während Marty versucht, ihr etwas auszureden, das sie vielleicht bereuen könnte.

Geschrieben von:

Chris Mundy

Regie:

Amanda Marsalis

Sendetermin:

29.04.2022

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Jessica Frances Dukes	...	Special Agent Maya Miller
Damian Young	...	Jim Rattelsdorf
Felix Solis	...	Omar Navarro
Alfonso Herrera	...	Javi Elizonndro
Adam Rothenberg	...	Mel Sattem
Joseph Sikora	...	Frank Cosgrove Jr.
Bruce Davison	...	Senator Randall Schafer
Veronica Falcón	...	Camila Elizonndro
Katrina Lenk	...	Clare Shaw
Trevor Long	...	Cade Langmore
Marc Menchaca	...	Russ Langmore
Killer Mike	...	Killer Mike
Carson Holmes	...	Three Langmore
Angelina Biron	...	9 Year-Old Ruth
Gavin Borders	...	7 Year-Old Wyatt
Chelsea Alana Rivera	...	Hotel Clerk
David de Vries	...	Barton Pinehurst

1

00:00:06 --> 00:00:09
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:30 --> 00:00:33
Ok, hier ist was Einfaches. The Chronic.

3

00:00:33 --> 00:00:35
"Intro", dann "Fuck Wit Dre Day".

4

00:00:36 --> 00:00:37
Sticky Fingers.

5

00:00:39 --> 00:00:41
"Brown Sugar". Illmatic.

6

00:00:42 --> 00:00:43
"The Genesis".

7

00:00:45 --> 00:00:46
The White Album.

8

00:00:47 --> 00:00:50
"Back in the U.S.S.R.". The Black Album.

9

00:00:50 --> 00:00:53
"Interlude", dann "December 4th".

10

00:00:53 --> 00:00:54
Red.

11

00:00:55 --> 00:00:56
Fick dich.

12

00:00:56 --> 00:00:57
Was...

13

00:00:58 --> 00:00:59
Du weißt es nicht?

14

00:01:05 --> 00:01:06
Taylor Swifts Red?

15

00:01:06 --> 00:01:09
Zum Ersten, zum Zweiten...

16

00:01:10 --> 00:01:11
"State of Grace".

17

00:01:19 --> 00:01:23
Meine Zunge fühlt sich an,
als wäre sie eingeschlafen.

18

00:01:26 --> 00:01:27
Eingeschlafene Zunge?

19

00:01:32 --> 00:01:35
Wir sollten uns
so ein paar Mega-Lautsprecher

20

00:01:36 --> 00:01:38
für draußen auf der Veranda besorgen,

21

00:01:38 --> 00:01:41
so richtige Festival-Teile.

22

00:01:41 --> 00:01:42
Und ein Gästehaus.

23

00:01:42 --> 00:01:47
Dahin schieben wir die Leute ab,
die uns auf den Keks gehen.

24

00:01:48 --> 00:01:50
Und da kommt eine Auffahrt hin,

25

00:01:50 --> 00:01:55
so eine runde, auf der man
sein Auto nie zurücksetzen muss.

26

00:01:56 --> 00:01:58
Und da drüben ein Pool.

27

00:01:59 --> 00:02:02
Wozu brauchen wir einen Scheißpool?

28

00:02:02 --> 00:02:05
-Man braucht immer einen Pool.
-Sagt wer?

29

00:02:06 --> 00:02:10
Wer ein großes Haus hat,
braucht auch einen Pool, oder?

30

00:02:10 --> 00:02:14
Wieso brauchen wir einen Pool,
wenn wir einen See haben?

31

00:02:14 --> 00:02:18
Du hast keine Ahnung,
was es heißt, reich zu sein.

32

00:02:18 --> 00:02:21
Du hast auch keine Ahnung. Oder?

33

00:02:22 --> 00:02:23
Nee.

34

00:02:25 --> 00:02:26
Hab ich nicht.

35

00:02:49 --> 00:02:53
Du könntest dann
nicht mehr hier oben schlafen.

36

00:02:54 --> 00:02:55
Ja, ich weiß.

37

00:02:56 --> 00:02:58
Willst du was Verrücktes hören?

38

00:03:01 --> 00:03:03
Ich habe richtig krasse Höhenangst.

39

00:03:04 --> 00:03:08
Was redest du da für einen Blödsinn?

40

00:03:08 --> 00:03:11
Du kommst jeden Abend hier hoch.

41

00:03:11 --> 00:03:12
Ich weiß.

42

00:03:14 --> 00:03:15
Wie dumm ist das?

43

00:03:26 --> 00:03:27
Fuck!

44

00:04:07 --> 00:04:10
Du musst was für mich bereinigen
und dann nach Chicago.

45

00:04:12 --> 00:04:15
Ok. Kannst du mir sagen,
wovon du redest, Javi?

46

00:04:16 --> 00:04:20
Morgen ist ein Treffen bei Shaw.
Ich will unseren Deal neu verhandeln.

47

00:04:22 --> 00:04:25
Ok, und was war das mit dem Reinigen?

48

00:04:26 --> 00:04:27
Was muss ich bereinigen?

49

00:04:30 --> 00:04:32
Ich habe die Hinterwäldlerfotze erledigt.

50

00:04:35 --> 00:04:37
Wow. Wirklich?

51

00:04:38 --> 00:04:40
Bist du noch ganz bei Trost?

52

00:04:40 --> 00:04:43
Mein Onkel hätte es tun sollen,
als sie Del umbrachte.

53

00:04:44 --> 00:04:45
Es ist erledigt.

54

00:04:45 --> 00:04:48
Bereinige den Scheiß.
Wir sehen uns in Chicago.

55

00:04:48 --> 00:04:49
Wie du willst.

56

00:04:53 --> 00:04:56
Wir sollen den Tatort reinigen
und nach Chicago kommen.

57

00:04:56 --> 00:04:58
Wir treffen uns morgen früh
mit Clare bei Shaw.

58

00:04:59 --> 00:05:01
Du hast ihm nicht von Ruth erzählt?

59

00:05:04 --> 00:05:07
-Wieso sollte ich das tun?
-Sie will ihn umbringen.

60

00:05:07 --> 00:05:11
Ok. Wenn ich es ihm sage,
bringe ich sie grundlos in Gefahr.

61

00:05:11 --> 00:05:15

Aber er muss am Leben bleiben,
zur Sicherheit unserer Familie.

62

00:05:15 --> 00:05:19
-Er würde sie sofort umbringen.
-Das geht uns nichts an.

63

00:05:20 --> 00:05:23
-Und ob.
-Das ist nichts Persönliches.

64

00:05:23 --> 00:05:24
Es geht um Ruth.

65

00:05:24 --> 00:05:27
Lass deinen Vater und mich
das bitte ausdiskutieren.

66

00:05:27 --> 00:05:30
Nein. Was gibt es da noch zu besprechen?

67

00:05:30 --> 00:05:33
Sie hat gesagt,
dass sie jemanden töten will.

68

00:05:33 --> 00:05:36
Ich versuche, uns alle zu beschützen.

69

00:05:38 --> 00:05:40
-Bringst du mich ins Motel?
-Komm schon, Jonah.

70

00:05:40 --> 00:05:43
-Klar.
-Können wir kurz drüber reden?

71

00:05:43 --> 00:05:44
Jonah!

72

00:05:52 --> 00:05:53
Ich habe recht.

73

00:05:55 --> 00:05:57
Nein. Du bist emotional.

74

00:05:57 --> 00:05:59
-Machst du Witze?
-Tut mir leid. Ok?

75

00:05:59 --> 00:06:02
-Ich reiße dir die Zunge aus dem Mund!
-Ich...

76

00:06:02 --> 00:06:05
-Von wegen emotional.
-Lass uns auf den Punkt kommen.

77

00:06:05 --> 00:06:06
Das tu ich doch.

78

00:06:06 --> 00:06:08
Javi ist unser Druckmittel gegen Navarro.

79

00:06:09 --> 00:06:11
-Er stirbt nicht.
-Wir sind so gut wie tot.

80

00:06:11 --> 00:06:14
Du bist der,
der andauernd Sicherheit predigt.

81

00:06:14 --> 00:06:17
Das Sicherste wäre,
ihm von Ruth zu erzählen.

82

00:06:17 --> 00:06:20
-Wieso gibst du das nicht zu?
-Das ist doch Blödsinn.

83

00:06:21 --> 00:06:23
Es geht dir nur um die Stiftung.

84

00:06:23 --> 00:06:27
Du willst auf keinen Fall
den Deal mit Clare gefährden.

85

00:06:29 --> 00:06:34
Soll Javi sterben und alles,
was wir geopfert haben, ist am Arsch?

86

00:06:34 --> 00:06:35
Nein.

87

00:06:35 --> 00:06:37
Noch ein Grund, ihn zu warnen.

88

00:06:38 --> 00:06:40
Ich lasse sie nicht umbringen, Wendy. Ok?

89

00:06:41 --> 00:06:43
Sie würde selbst dafür sorgen.

90

00:06:44 --> 00:06:46
-Wow.
-Ich weiß, dass du dich um sie sorgst.

91

00:06:47 --> 00:06:50
Du magst mir nicht glauben,
aber ich Sorge mich auch um sie.

92

00:06:50 --> 00:06:54
Sie macht sich einfach
keine Gedanken um uns.

93

00:06:54 --> 00:06:56
Sie ist verstört.
Ihr Cousin wurde ermordet.

94

00:06:56 --> 00:06:59
Sie will den Mann umbringen.

95

00:06:59 --> 00:07:02

Sie weiß nicht mal, wie der Typ aussieht.

96

00:07:02 --> 00:07:04

Wie soll sie ihn finden? Hm?

97

00:07:04 --> 00:07:06

Selbst wenn, wie kommt sie an ihn ran?

98

00:07:07 --> 00:07:08

Herrgott!

99

00:07:10 --> 00:07:14

Du verstehst immer noch nicht,
wie willensstark Menschen sind?

100

00:08:53 --> 00:08:56

Ich muss wissen,
wo dieser Javi in den Ozarks wohnt.

101

00:08:56 --> 00:08:58

Keine Ahnung.

102

00:08:58 --> 00:09:01

Er wohnte mal bei Helen,
aber die Besitzer sind zurück.

103

00:09:01 --> 00:09:04

Verdammt, sagt mir einfach irgendwas.
Bitte.

104

00:09:04 --> 00:09:06

Dir darf nichts passieren.

105

00:09:07 --> 00:09:08

Er hat Wyatt getötet.

106

00:09:10 --> 00:09:11

Ja, ich weiß.

107

00:09:12 --> 00:09:15

Ich brauche... Ich brauche einfach Hilfe.

108

00:09:18 --> 00:09:19

Irgendwas.

109

00:09:19 --> 00:09:20

Bitte.

110

00:09:23 --> 00:09:24

Ich flehe dich an.

111

00:09:29 --> 00:09:31

Warum siehst du sie so an?

112

00:09:31 --> 00:09:33

Was weißt du?

113

00:09:41 --> 00:09:42

Bitte.

114

00:09:44 --> 00:09:47

Wenn dir Wyatt je was bedeutet hat.

115

00:09:50 --> 00:09:54

Er trifft sich morgen mit meinen Eltern
bei Shaw Medical in Chicago.

116

00:09:54 --> 00:09:55

Ich weiß nicht, wann.

117

00:09:56 --> 00:09:57

Danke.

118

00:10:16 --> 00:10:17

Das ist er.

119

00:10:18 --> 00:10:20

Aus seinem Jahrbuch an der Uni.

120

00:10:21 --> 00:10:24
HERAUSRAGENDE ABSOLVENTEN
JAVI ELIZONDRO

121
00:10:24 --> 00:10:26
Ich komme schon klar.

122
00:10:54 --> 00:10:55
Willst du mich töten?

123
00:10:56 --> 00:10:59
Wir haben darüber nachgedacht und...

124
00:11:00 --> 00:11:02
Wir sind dir was schuldig.

125
00:11:03 --> 00:11:05
Was soll das heißen?

126
00:11:05 --> 00:11:08
Wenn du Javi töten willst,
stehen wir dir nicht im Weg.

127
00:11:11 --> 00:11:14
Heißt das, ihr liefert ihn mir aus?

128
00:11:14 --> 00:11:16
Er sitzt in einem Flugzeug nach Mexiko.

129
00:11:16 --> 00:11:19
Wir werden ihn
ein paar Monate nicht sehen.

130
00:11:20 --> 00:11:24
Aber wenn er zurückkommt,
und du das immer noch willst, helfen wir.

131
00:11:26 --> 00:11:27
Weil ihr es mir schuldig seid?

132

00:11:29 --> 00:11:30
Genau.

133
00:11:33 --> 00:11:34
Wie viele Monate?

134
00:11:35 --> 00:11:36
Keine Ahnung.

135
00:11:36 --> 00:11:38
Drei vielleicht.

136
00:11:41 --> 00:11:43
Versprichst du es mir?

137
00:11:43 --> 00:11:45
Ich werde dich daran binden.

138
00:11:46 --> 00:11:47
Das weiß ich.

139
00:11:49 --> 00:11:50
Ich verspreche es.

140
00:11:53 --> 00:11:55
Na schön.

141
00:12:07 --> 00:12:09
Verlogenes Miststück.

142
00:12:20 --> 00:12:23
Sie haben für zwei Nächte gebucht.
Stimmt das?

143
00:12:23 --> 00:12:24
Ja, das stimmt.

144
00:12:25 --> 00:12:27
Sagen Sie, ist das Penthouse frei?

145

00:12:30 --> 00:12:36
Die Richard M. Daley Suite ist frei
und kostet 1.300 \$ pro Nacht.

146

00:12:36 --> 00:12:38
Möchten Sie umbuchen?

147

00:12:39 --> 00:12:40
Man lebt nur einmal.

148

00:12:42 --> 00:12:44
Verzeihung. Arbeit.

149

00:12:47 --> 00:12:50
Ich hoffe, es gibt keine Probleme.

150

00:12:50 --> 00:12:54
Ich bin auf der Snell-Farm und..

151

00:12:55 --> 00:12:57
...es wimmelt hier von Polizisten.

152

00:12:58 --> 00:12:59
Alles bereit, Sir.

153

00:13:03 --> 00:13:07
Komm einfach nach Chicago mit den
Unterlagen für die Kinder meines Onkels.

154

00:13:09 --> 00:13:10
Gibt es ein Problem?

155

00:13:11 --> 00:13:12
Nein.

156

00:13:13 --> 00:13:15
-Sonst noch Fragen?
-Nein.

157

00:13:16 --> 00:13:17
Nichts weiter.

158
00:13:29 --> 00:13:30
ANRUF ABGELEHNT

159
00:14:04 --> 00:14:08
-Ich brauche eine Waffe.
-Nachdem du mir genau das ausgeredet hast.

160
00:14:08 --> 00:14:10
Ich habe mich geirrt.

161
00:14:11 --> 00:14:14
Bei wem darf ich mich
für Darlenes Tod bedanken?

162
00:14:15 --> 00:14:17
Das solltest du besser nicht wissen.

163
00:14:24 --> 00:14:25
Die ist sauber.

164
00:14:26 --> 00:14:27
Nicht zurückverfolgbar.

165
00:14:29 --> 00:14:31
Aber schmeiß sie anschließend weg.

166
00:14:33 --> 00:14:34
Ja.

167
00:14:34 --> 00:14:36
Mach dir keinen Kopf.

168
00:14:36 --> 00:14:37
Es geht ganz einfach.

169
00:14:38 --> 00:14:40
Drück den Abzug, als würdest du atmen.

170

00:14:41 --> 00:14:43
Wir können später drauf anstoßen.

171

00:15:29 --> 00:15:31
Weg hier! Verschwindet!

172

00:15:39 --> 00:15:41
Spionierst du mir nach?

173

00:15:41 --> 00:15:44
Wendy hat schon gesagt,
ihr helft mir, wenn es so weit ist.

174

00:15:46 --> 00:15:50
Ich wollte nur sichergehen,
dass es dir gut geht.

175

00:15:57 --> 00:16:01
Sheriff Guerrero sagte,
du hättest die Leichen gemeldet.

176

00:16:01 --> 00:16:05
Das hätte ich nicht getan,
wenn ich was Dummes vorhätte, oder?

177

00:16:06 --> 00:16:08
Sie wollte wissen, wo du bist.

178

00:16:09 --> 00:16:11
Was hast du ihr erzählt?

179

00:16:11 --> 00:16:16
Ich sagte, ich wüsste es nicht,
aber versuche, es rauszufinden.

180

00:16:17 --> 00:16:20
Ich kann dir bei deiner Geschichte helfen.

181

00:16:20 --> 00:16:24

-Sag mir einfach, was ich sagen soll.
-Stell dich einfach dumm.

182
00:16:25 --> 00:16:26
Sie klang besorgt.

183
00:16:27 --> 00:16:30
Ok. Ich werde mich bald bei ihr melden.

184
00:16:31 --> 00:16:32
Und...

185
00:16:36 --> 00:16:38
Ich mache mir etwas Sorgen.

186
00:16:40 --> 00:16:44
Ich brauche nur etwas Zeit,
um den Kopf freizukriegen.

187
00:16:46 --> 00:16:47
Bist du sicher?

188
00:16:49 --> 00:16:50
Ruth?

189
00:16:51 --> 00:16:52
Ja.

190
00:16:53 --> 00:16:54
Geht es dir gut?

191
00:16:56 --> 00:16:59
Fragst du das gerade
oder deine Scheiß-Stiftung?

192
00:16:59 --> 00:17:03
Nur ich.
Ich will wissen, ob es dir gut geht.

193
00:17:07 --> 00:17:08

Ja, alles ok.

194

00:17:10 --> 00:17:11

Mach dir keine Sorgen um mich.

195

00:17:59 --> 00:18:03

Hallo, Mama. Wie sind die anderen zu dir?

196

00:18:03 --> 00:18:07

-Geht's dir gut? Sind alle nett zu dir?

-Ja.

197

00:18:08 --> 00:18:12

Weiß jeder, dass mein Onkel
mich als Nachfolger akzeptiert?

198

00:18:12 --> 00:18:15

Ja. Aber ich mache mir Sorgen.

199

00:18:17 --> 00:18:19

In zwei Tagen bin ich da.

200

00:18:20 --> 00:18:22

In zwei Tagen kann viel passieren,
mein Sohn.

201

00:18:23 --> 00:18:25

Ich werde das Revier verteidigen.

202

00:18:27 --> 00:18:29

Übermorgen bin ich zurück.

203

00:18:30 --> 00:18:31

Ok.

204

00:18:32 --> 00:18:36

Ich werde die Verhandlungen führen,
die dein Bruder nicht führen konnte.

205

00:18:39 --> 00:18:42

Lass die Finger von den Frauen, ok?

206

00:18:42 --> 00:18:43

Keine Sorge.

207

00:18:44 --> 00:18:46

Du wirst sehr stolz sein, Mama.

208

00:18:47 --> 00:18:48

Ich verspreche es dir.

209

00:20:16 --> 00:20:17

Wo bist du?

210

00:20:18 --> 00:20:19

Bist du ok?

211

00:20:20 --> 00:20:21

Wie konnte das passieren?

212

00:20:23 --> 00:20:25

Keine Ahnung.

213

00:20:28 --> 00:20:30

Ich verstehe das alles nicht.

214

00:20:34 --> 00:20:35

Ich weiß.

215

00:20:35 --> 00:20:37

Also, wo bist du?

216

00:20:39 --> 00:20:40

Ruth?

217

00:20:43 --> 00:20:46

Was sagen die Bullen?

218

00:20:46 --> 00:20:48

Ruth, du weißt, wer es war, oder?

219

00:20:49 --> 00:20:50
Hat es was damit zu tun?

220

00:20:52 --> 00:20:53
Bitte komm nach Hause.

221

00:20:55 --> 00:20:57
Bald, versprochen.

222

00:20:59 --> 00:21:01
Wyatt würde das auch nicht wollen.

223

00:21:02 --> 00:21:03
Bitte.

224

00:21:04 --> 00:21:06
Ich liebe dich.

225

00:21:41 --> 00:21:43
Verdammt, Ruthie, wo sind sie?

226

00:21:44 --> 00:21:47
Ich weiß,
dass du die Zigaretten genommen hast.

227

00:21:48 --> 00:21:49
Hast du mich gehört?

228

00:21:50 --> 00:21:54
Ich weiß, dass du nicht schläfst.
Ich weiß, dass du mich hören kannst.

229

00:21:56 --> 00:21:58
Komm schon.
Sag Daddy, wo du sie versteckt hast.

230

00:22:01 --> 00:22:05
SCHWEISSEREI LANGMORE

231
00:22:05 --> 00:22:08
Glaubst du,
ich will auf diesem Schrottplatz wohnen?

232
00:22:08 --> 00:22:12
-Wo du herkommst, war's auch nicht besser.
-Da hast du recht.

233
00:22:12 --> 00:22:16
Ich tauschte Drecksloch gegen Drecksloch
und Arschloch gegen Arschloch.

234
00:22:18 --> 00:22:21
Hast du sie noch alle? Die Jungs schlafen.

235
00:22:21 --> 00:22:24
-Plötzlich ist dir das wichtig?
-Irgendwem muss es wichtig sein.

236
00:22:25 --> 00:22:26
Nicht, wenn ich arbeiten bin,

237
00:22:26 --> 00:22:30
und du die Jungs alleinlässt,
und dich einfach verpisst.

238
00:22:30 --> 00:22:33
-Ist es dir dann wichtig?
-Halt dein Scheißmaul.

239
00:22:33 --> 00:22:37
Weil du sonst wie ein Baby heulst,
weil du nicht Manns genug bist?

240
00:22:37 --> 00:22:38
Darauf kannst du wetten.

241
00:22:38 --> 00:22:40
-Hey, Wyatt.
-Du bist Abschaum.

242
00:22:40 --> 00:22:42
Ich verschwinde von hier.

243
00:22:42 --> 00:22:46
Nur zu. Verpiss dich
und komm bloß nicht zurück, Schlampe.

244
00:23:14 --> 00:23:15
Noch einen zum Mitnehmen.

245
00:23:30 --> 00:23:32
Hier, Süße.

246
00:23:41 --> 00:23:43
Seine Angestellten hassen ihn auch.

247
00:23:44 --> 00:23:46
-Ich weiß.
-Seine Kunden. Er trägt...

248
00:23:46 --> 00:23:48
Ja, er kniet sich da voll rein.

249
00:23:48 --> 00:23:50
-Du weißt es ja selbst.
-Genau.

250
00:23:50 --> 00:23:51
Und hey...

251
00:23:51 --> 00:23:53
-Er ist aus Florida, oder?
-Ja.

252
00:23:53 --> 00:23:56
-Er hat anderes am Laufen.
-Er zahlt keine Steuern.

253
00:23:56 --> 00:23:59

Ich meine, klar. Ich verstehe.

254

00:23:59 --> 00:24:03

Ich wollte nur sagen,
dass ich deine Musik echt cool finde.

255

00:24:04 --> 00:24:05

Danke.

256

00:24:08 --> 00:24:09

Jedenfalls...

257

00:24:10 --> 00:24:11

Was hörst du?

258

00:24:13 --> 00:24:16

Nichts. Was aus der Vergangenheit.

259

00:24:21 --> 00:24:23

Wahre Worte.

260

00:24:33 --> 00:24:35

Es kommt mir immer so vor,

261

00:24:35 --> 00:24:39

als würde er es alles hassen
und gleichzeitig vermissen.

262

00:24:40 --> 00:24:42

Und er ist gerade mal 20.

263

00:24:42 --> 00:24:45

Weißt du, wenn ich mir das Album anhöre...

264

00:24:46 --> 00:24:49

Seine Sozialwohnung in Queens,
von der aus man Manhattan sieht...

265

00:24:50 --> 00:24:55

Ich fand das immer so hoffnungsvoll

und gleichzeitig grausam.

266

00:24:57 --> 00:25:02
Hast du dich je gefragt,
ob er das Album dafür geben würde,

267

00:25:02 --> 00:25:05
diesen ganzen Scheiß
nicht erlebt zu haben?

268

00:25:07 --> 00:25:09
Das ist eine berechtigte Frage.

269

00:25:13 --> 00:25:15
Du solltest weniger Kaffee trinken.

270

00:25:16 --> 00:25:17
Ich?

271

00:25:19 --> 00:25:22
-Ich schlafe nie.
-Wieso nicht?

272

00:25:23 --> 00:25:24
Du weißt schon.

273

00:26:37 --> 00:26:39
Ja, bitte, Shaw Medical Solutions?

274

00:26:39 --> 00:26:41
-Clare Shaws Büro.
-Einen Moment bitte.

275

00:26:44 --> 00:26:45
Clare Shaws Büro.

276

00:26:45 --> 00:26:47
Hi, hier ist Charlotte Byrde.

277

00:26:47 --> 00:26:52

Wann war noch mal der Termin
mit Marty und Wendy Byrde?

278

00:26:54 --> 00:26:56
Zehn Uhr.

279

00:26:56 --> 00:26:58
Alles klar. Zehn Uhr. Danke.

280

00:28:51 --> 00:28:55
Wir sollten
die Geschäftsbeziehung langfristig planen.

281

00:28:55 --> 00:29:01
Ich bin bereit, mich auf fünf Jahre
zu einem Nachlass von 20 % einzulassen.

282

00:29:02 --> 00:29:05
Spendenvereinbarungen
für Ihre politische Organisation

283

00:29:05 --> 00:29:07
können Sie separat verhandeln.

284

00:29:08 --> 00:29:09
Kommt jetzt der Haken?

285

00:29:10 --> 00:29:11
Es gibt keinen.

286

00:29:12 --> 00:29:14
Nur eine faire Vergütung.

287

00:29:15 --> 00:29:20
Im Gegenzug bekomme ich Aktienoptionen
von Shaw Medical.

288

00:29:20 --> 00:29:22
Das ist leider ausgeschlossen.

289

00:29:23 --> 00:29:27
Ihre Aktienoptionen
würden die Vereinbarung offenlegen.

290
00:29:28 --> 00:29:30
Das darf nicht passieren.

291
00:29:31 --> 00:29:34
Diese Beziehung ist dir wichtig, oder?

292
00:29:36 --> 00:29:37
Ja.

293
00:29:37 --> 00:29:38
Das ist wichtig.

294
00:29:38 --> 00:29:42
Und deshalb
sollten wir uns vielleicht Zeit nehmen,

295
00:29:42 --> 00:29:45
damit du die Infrastruktur in Mexiko
vorbereiten kannst.

296
00:29:45 --> 00:29:50
Clare weiß, wie schwer es ist,
ein Familienunternehmen umzugestalten.

297
00:29:50 --> 00:29:55
Die Aktien übertrage ich auf meine Mutter.
Sie ist eine stinknormale Bürgerin.

298
00:29:55 --> 00:29:59
Aber die Schwester und Mutter
von Drogenkartellbossen.

299
00:30:03 --> 00:30:06
Nun, ich glaube, Clare will damit sagen...

300
00:30:06 --> 00:30:09
Welche Rolle würden wir deiner Mutter

im Unternehmen zuordnen?

301

00:30:09 --> 00:30:10

Ich meine...

302

00:30:11 --> 00:30:14

Firmen geben Aktienoptionen aus,

303

00:30:14 --> 00:30:18

und die Aktionäre
sind normalerweise im Bilde.

304

00:30:20 --> 00:30:23

Ihre Aktionäre freuen sich,
wenn die Firma gut läuft.

305

00:30:24 --> 00:30:27

Wahrnehmung ist veränderlich.

306

00:30:28 --> 00:30:30

Machtdynamik auch.

307

00:30:33 --> 00:30:37

Ein Beispiel: An der Business School
hatte ich einen Professor,

308

00:30:37 --> 00:30:42

der mich immer... etwas schlechter
als meine Studienkollegen behandelte.

309

00:30:43 --> 00:30:47

Nun ist er Direktor und will mit mir
beim Abendessen über eine Spende reden.

310

00:30:48 --> 00:30:49

Er fand einen Weg,

311

00:30:49 --> 00:30:53

das Fliesengeschäft meiner Familie
in den Schulstiftungsfonds einzubinden.

312

00:30:55 --> 00:31:01

Apropos, hast du die Unterlagen für die
rechtmäßigen Anteile meines Onkels dabei?

313

00:31:05 --> 00:31:08

Ich will sie
auf den Namen meiner Mutter übertragen.

314

00:31:11 --> 00:31:15

Aber die sind
für die Kinder deines Onkels.

315

00:31:17 --> 00:31:18

Die gehören zur Familie.

316

00:31:19 --> 00:31:21

Sie werden nicht zu kurz kommen.

317

00:32:11 --> 00:32:14

Hey, junge Frau! Runter von der Straße!

318

00:32:33 --> 00:32:33

Ja.

319

00:32:34 --> 00:32:37

-Eine Kombination aus beidem.
-Ja. Ich meine...

320

00:32:37 --> 00:32:39

Du beschissene, feige Sau!

321

00:32:39 --> 00:32:41

Verdammte Scheiße. Scheiße!

322

00:32:45 --> 00:32:46

Herrgott.

323

00:32:46 --> 00:32:47

Was?

324

00:32:47 --> 00:32:51

"Was?" Ist das dein Ernst?
Was hast du dir dabei gedacht?

325

00:32:51 --> 00:32:55

Ist jetzt auch egal.
Ich konnte es nicht. Ich bin erstarrt.

326

00:32:55 --> 00:32:57

Ja. Das ist gut, Ruth.

327

00:32:57 --> 00:32:59

Nicht, wenn du jemanden töten willst.

328

00:33:00 --> 00:33:03

Es bedeutet,
dass dir dein Leben wichtig ist.

329

00:33:03 --> 00:33:06

Du bist nicht bereit,
es für Javi wegzuwerfen.

330

00:33:06 --> 00:33:07

Verpiss dich, Dr. Phil.

331

00:33:07 --> 00:33:09

Ich meine es ernst.

332

00:33:09 --> 00:33:10

Nein, ich bin eine Versagerin.

333

00:33:11 --> 00:33:15

Nein. Hör zu. Du bist ein guter Mensch.
Du fühlst dich nur scheiße.

334

00:33:15 --> 00:33:19

Wendy log mich an.
Sie sagte, ihr helft mir, ihn zu finden.

335

00:33:19 --> 00:33:22

Sie gab dir Zeit, dich zu beruhigen.

336

00:33:22 --> 00:33:23

Blödsinn!

337

00:33:23 --> 00:33:27

Sie wollte nur deine verdammte
Byrde-Family-Gruppenwuchs-Vereinigung,

338

00:33:27 --> 00:33:29

oder wie du sie nennst, beschützen.

339

00:33:31 --> 00:33:33

Du weißt, dass ich recht habe.

340

00:33:33 --> 00:33:36

Ich hätte nur den Abzug drücken müssen.

341

00:33:36 --> 00:33:39

Aber dass du es nicht tatst,
muss was bedeuten. Ok?

342

00:33:39 --> 00:33:42

Dass ich nichts richtig machen kann.

343

00:33:42 --> 00:33:44

Ruth, fahr einfach nach Hause, ok?

344

00:33:44 --> 00:33:47

Es ist vorbei.
Im Ernst. Du willst das nicht.

345

00:33:47 --> 00:33:50

Fahr einfach nach Hause. Verstanden?

346

00:33:53 --> 00:33:54

Ja.

347

00:34:27 --> 00:34:29

Wyatt hier. Hinterlasst eine Nachricht.

348

00:34:30 --> 00:34:32
Sie sehen sich Büroräume an, Wy.

349

00:34:33 --> 00:34:38
Sie sehen sich Büros an,
treffen sich mit Scheiß-Geschäftsleuten

350

00:34:38 --> 00:34:40
und machen Deals.

351

00:34:48 --> 00:34:50
Wyatt hier. Hinterlasst eine Nachricht.

352

00:34:51 --> 00:34:54
Sie bauen sich auf,
was für uns bestimmt war.

353

00:35:32 --> 00:35:36
Die gesamte Bildungslandschaft
wurde finanziell hart getroffen.

354

00:35:37 --> 00:35:40
Leider hatten wir
außergewöhnlich viel Fremdkapital.

355

00:35:42 --> 00:35:45
Keine gute Werbung
für eine Business School. Oder?

356

00:35:48 --> 00:35:49
Ich habe Glück.

357

00:35:53 --> 00:35:56
Das Fliesengeschäft
hat sich als krisensicher erwiesen.

358

00:35:56 --> 00:36:00
Ich bin gerade dabei,
mein Familienvermögen zu streuen.

359

00:36:01 --> 00:36:04

Ich investiere in die Pharmaindustrie,

360

00:36:04 --> 00:36:09

und wir expandieren gerade
ins Casino- und Hotelgeschäft.

361

00:36:11 --> 00:36:12

Das klingt gut.

362

00:36:18 --> 00:36:22

Der perfekte Kandidat
für eine Spende an die Business School.

363

00:36:23 --> 00:36:25

Anonym. Selbstverständlich.

364

00:36:33 --> 00:36:35

Wieso selbstverständlich?

365

00:36:35 --> 00:36:36

Nun, ich...

366

00:36:37 --> 00:36:41

Ich will Sie vor Leuten schützen,
die die Hand aufhalten.

367

00:36:45 --> 00:36:46

Darf ich ehrlich sein?

368

00:36:47 --> 00:36:48

Natürlich.

369

00:36:48 --> 00:36:49

Ich dachte immer,

370

00:36:50 --> 00:36:54

Sie interessieren sich nicht besonders
für meine Geschäftsideen.

371

00:36:54 --> 00:36:56
Als ich noch Student war.

372

00:36:57 --> 00:36:59
Ich hielt Sie damals für...

373

00:37:01 --> 00:37:02
...zurückhaltend.

374

00:37:06 --> 00:37:09
Ich war
einer der Geselligsten in der Klasse.

375

00:37:14 --> 00:37:16
Dann muss ich mich vertan haben.

376

00:37:44 --> 00:37:45
Danke, meine Herren.

377

00:37:47 --> 00:37:48
Por favor.

378

00:37:50 --> 00:37:51
Bitte.

379

00:37:53 --> 00:37:56
Ich gehe mal schnell zur Toilette.

380

00:37:56 --> 00:37:58
Entschuldigen Sie mich.

381

00:38:31 --> 00:38:33
Stimmt irgendwas nicht?

382

00:38:33 --> 00:38:36
Ich biete Ihnen zwei Millionen Dollar.

383

00:38:36 --> 00:38:39
Dafür muss mein Name

auf dem Gebäude stehen.

384

00:38:40 --> 00:38:41

Oder...

385

00:38:43 --> 00:38:48

Ich prügel dir die Scheiße aus dem Leib,
und die Spende bleibt anonym.

386

00:38:54 --> 00:38:56

Was haben Sie gesagt?

387

00:38:57 --> 00:38:59

Du hast mich gehört.

388

00:39:00 --> 00:39:02

Wieso würden Sie das tun?

389

00:39:37 --> 00:39:39

Meine Leute schreiben einen Scheck.

390

00:39:44 --> 00:39:48

-Wo wir wohnten, war das normal.

-Oh ja. Ja.

391

00:39:48 --> 00:39:51

-Die Leute hatten Pferde und...

-Wie war Iowa?

392

00:39:51 --> 00:39:52

Bitte sehr.

393

00:39:52 --> 00:39:53

-Toll.

-Ja?

394

00:39:53 --> 00:39:55

Ich habe... Geht auf mich.

395

00:39:55 --> 00:39:57

-Ich habe Iowa geliebt.
-Wir waren nie da.

396

00:39:59 --> 00:40:02
-Hast du was gegen Iowa?
-Nein. Nichts.

397

00:40:02 --> 00:40:04
Ich weiß nicht. Es ist sehr hügelig.

398

00:40:06 --> 00:40:08
Ist die Rechnung beglichen?

399

00:40:16 --> 00:40:18
Wir gehen in ihr Büro.

400

00:40:19 --> 00:40:22
Wie bitte? Was wird das hier?

401

00:40:22 --> 00:40:25
Du sagtest,
er säße im Flugzeug nach Mexiko.

402

00:40:27 --> 00:40:28
Ich habe gelogen.

403

00:40:29 --> 00:40:31
Ich verstehe nicht. Was ist los?

404

00:40:31 --> 00:40:34
Ich sagte doch,
wir fahren in dein Scheißbüro.

405

00:40:35 --> 00:40:36
Nicht ohne eine Erklärung.

406

00:40:37 --> 00:40:39
Du sagtest, du führst nach Hause.

407

00:40:40 --> 00:40:44

Nein. Du hast mir gesagt,
ich soll nach Hause fahren.

408

00:40:46 --> 00:40:47
Großer Unterschied.

409

00:40:52 --> 00:40:54
Erklärt mir bitte jemand,
was hier los ist?

410

00:40:55 --> 00:40:58
Ich lasse mich
nicht einfach einschüchtern.

411

00:40:58 --> 00:41:00
Sag ihr, sie soll uns in ihr Büro bringen.

412

00:41:00 --> 00:41:03
Sonst jage ich ihr
eine Kugel durch den Kopf.

413

00:42:09 --> 00:42:11
-Ruf ihn an.
-Wen?

414

00:42:12 --> 00:42:13
Das willst du nicht.

415

00:42:14 --> 00:42:15
Stimmt das, Marty?

416

00:42:16 --> 00:42:20
Erzähl mir mehr darüber,
was ich will oder nicht will.

417

00:42:20 --> 00:42:23
Würde mir bitte jemand sagen,
was hier los ist?

418

00:42:23 --> 00:42:25
-Javi tötete ihren Cousin.

-Ruf ihn an.

419

00:42:25 --> 00:42:31

Ich weiß, dass du dich verletzt fühlst,
aber du wirst uns alle in Gefahr bringen.

420

00:42:31 --> 00:42:33

Du bringst Jonahs Leben in Gefahr.

421

00:42:34 --> 00:42:35

Das ist ihr egal.

422

00:42:37 --> 00:42:38

Ruth.

423

00:42:39 --> 00:42:40

Ruth. Schau mich an.

424

00:42:41 --> 00:42:44

Als ich Angst hatte, getötet zu werden,

425

00:42:44 --> 00:42:47

bat ich dich,
auf meine Kinder aufzupassen.

426

00:42:48 --> 00:42:51

Weil du ein guter Mensch bist
und ich dir vertraue.

427

00:42:55 --> 00:42:56

Weil ich dich kenne.

428

00:43:00 --> 00:43:02

So willst du nicht sein.

429

00:43:10 --> 00:43:11

Gott.

430

00:43:14 --> 00:43:17

Ich habe dir so gerne beim Reden zugehört.

431

00:43:20 --> 00:43:22

Ich kann Ihnen Geld geben. Ok?

432

00:43:22 --> 00:43:27

Nennen Sie eine Zahl.
In diesem Büro gibt es Tresore.

433

00:43:27 --> 00:43:30

-Nennen Sie eine Zahl.
-Halt dein verdammtes Maul!

434

00:43:30 --> 00:43:32

Ruth, ich bitte dich.

435

00:43:32 --> 00:43:37

Wenn Javi stirbt, ist alles,
wofür wir gearbeitet haben, ruiniert.

436

00:43:39 --> 00:43:41

Willkommen in meiner Scheißwelt.

437

00:43:50 --> 00:43:52

Weißt du, mit wem du Geschäfte machst?

438

00:43:52 --> 00:43:56

Sie werden alles, was du hast,
dem Erdboden gleichmachen.

439

00:43:57 --> 00:44:01

Aber sie lassen dich glauben,
dass nächstes Mal alles anders sein wird.

440

00:44:03 --> 00:44:04

Weil du es glauben möchtest.

441

00:44:06 --> 00:44:09

Sie lassen dich glauben,
dass du ihnen wichtig bist.

442

00:44:12 --> 00:44:14
Aber Wendy

443
00:44:14 --> 00:44:16
hat keine Seele.

444
00:44:17 --> 00:44:21
Sie wird dir
das Herz aus der Brust reißen,

445
00:44:21 --> 00:44:24
wenn es ihr hilft,
zu bekommen, was sie will.

446
00:44:26 --> 00:44:30
Sie ist ein verdammtes Raubtier,
das nicht mal mehr weiß, warum es tötet.

447
00:44:36 --> 00:44:37
Und Marty..

448
00:44:41 --> 00:44:43
Er spielt den Fürsorglichen.

449
00:44:45 --> 00:44:48
Aber entweder
hat er keine wahren Emotionen

450
00:44:48 --> 00:44:53
oder die Fotze hat ihn so sehr im Griff,
dass er nicht mehr weiß, wer er ist.

451
00:44:56 --> 00:44:57
Glaubst du wirklich,

452
00:44:58 --> 00:45:03
dass alles, was du tust,
dem Schutz deiner Familie dient?

453
00:45:05 --> 00:45:08
Bist du wirklich so von dir eingenommen?

454

00:45:12 --> 00:45:14

Sie klauten anderen die Geschäfte.

455

00:45:15 --> 00:45:20

Sie zogen ihre Kinder
in alle Bereiche des Drogengeschäfts.

456

00:45:27 --> 00:45:29

Sie ließen Menschen töten.

457

00:45:31 --> 00:45:34

Glaubst du wirklich alles,
was sie dir erzählten?

458

00:45:34 --> 00:45:35

Du hast genug gesagt.

459

00:45:54 --> 00:45:56

Javi, hier ist Wendy Byrde.

460

00:45:57 --> 00:46:00

Ich weiß, es ist spät,
aber wir sind alle in Clares Büro.

461

00:46:00 --> 00:46:03

Wir haben sie überredet,
dir die Aktienoptionen zu geben.

462

00:46:04 --> 00:46:06

Sie bereitet gerade den Papierkram vor.

463

00:46:06 --> 00:46:10

Vielleicht könntest du
die Unterlagen kurz abholen,

464

00:46:10 --> 00:46:12

bevor du morgen nach Mexiko zurückfliegst.

465

00:46:14 --> 00:46:15

Toll.

466

00:46:16 --> 00:46:17

Bis gleich.

467

00:46:19 --> 00:46:21

Wir stellen den Champagner kalt.

468

00:46:30 --> 00:46:32

Du musst das nicht tun.

469

00:46:34 --> 00:46:36

Du kannst etwas anderes sein.

470

00:46:40 --> 00:46:41

Das weiß sie.

471

00:46:45 --> 00:46:48

Wir wollten dich nicht enttäuschen.

472

00:47:19 --> 00:47:21

Felicitades. Bitte.

473

00:49:26 --> 00:49:27

Wie viel davon war wahr?

474

00:49:28 --> 00:49:30

Wir müssen alle Flächen abwischen.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.